

UN LIBRARY

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

NOV 23 1979



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ

UN/SA COLLECTION



Distr.  
GENERAL

A/C.5/34/43  
16 November 1979  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать четвертая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 98 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ  
ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ

Помещения Организации Объединенных Наций в Найроби

Пересмотренная смета по разделу 32 "Строительство,  
перестройка, переоборудование и капитальный ремонт  
помещений"

Доклад Генерального секретаря

Введение

I. На своей тридцать второй сессии Генеральная Ассамблея одобрила строительство постоянной штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и помещений для других учреждений Организации Объединенных Наций в Найроби (резолюция 32/208). В своей резолюции Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря действовать в соответствии с рекомендациями, содержащимися в его докладе 1/, с учетом замечаний и рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) 2/, а также просила Генерального секретаря ежегодно представлять ей доклад о ходе осуществления проекта. Генеральная Ассамблея приняла также на своей тридцать второй сессии резолюцию 32/162, в которой она постановила разместить Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦООНП) в Найроби. В своем докладе о предлагаемом

1/ A/C.5/32/19 и Add.1.

2/ A/32/8/Add.10.

строительстве помещений Организации Объединенных Наций в Найроби Генеральный секретарь указал, что в предлагаемый проект не включены помещения, которые потребуются для размещения в Найроби ЦООНП 3/.

2. В своем докладе тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь указал, что представит тридцать четвертой сессии полный доклад о дополнительных строительных работах, необходимых для размещения ЦООНП 4/. Предложение Генерального секретаря о проведении дополнительных строительных работ содержится в части II настоящего доклада.

I. Основной проект, утвержденный в резолюции 32/208

3. Общий архитектурный проект в рамках основного проекта, санкционированного Генеральной Ассамблеей, был закончен в первом квартале 1979 года. Технические рабочие чертежи для проведения подготовительных работ на строительной площадке, включая строительство дорог и автостоянок, дренажной системы и магистрального коллектора, были завершены в этот же период, а в июле 1979 года был объявлен конкурс подрядчиков. Был подписан контракт о проведении предварительных строительных работ, и в середине сентября 1979 года подрядчик приступил к работе на строительной площадке. Архитектурные и технические рабочие чертежи для остальной части проекта уже почти завершены и подготавливаются спецификации для проведения международного конкурса подрядчиков в последнем квартале 1979 года. Заявки на проведение этих работ будут получены в январе 1980 года, и ожидается, что основные строительные работы будут начаты вскоре после этой даты по завершении предварительных строительных работ. Таким образом, строительные работы, начатые в середине сентября, будут продолжаться без перерыва. Предполагается, что здания будут готовы для предварительного заселения к концу 1982 года. Заявки на получение подряда будут подаваться исходя из завершения строительства к сентябрю 1982 года и будут содержать также указание затрат в случае завершения работ к марту 1982 года.

4. В ходе официального посещения штаб-квартиры ЮНЕП 26 февраля 1979 года президент Республики Кения Его Превосходительство Даниэль Арап Мой подтвердил, что правительство собирается освободить закупки стройматериалов для проекта от налога с оборота. Совместно с правительством были выработаны административное соглашение и процедуры, предусматривающие снятие с материалов, используемых в строительстве, налога с оборота, а также возмещение налога с оборота, выплаченного в 1975 году во время строительства временной штаб-квартиры. В настоящее время проводятся заключительные мероприятия по юридической передаче участка Организации Объединенных Наций и рассмотрение дополнительного соглашения о штаб-квартире, регулирующего передачу и

---

3/ A/C.5/32/I9, пункт I9.

4/ A/C.5/33/I5, пункт I2.

использование участка. Правительство заявило, что намерено зарезервировать участок земли, находящийся непосредственно к северу от настоящего участка, и вступило в переговоры о возможности передачи этого участка Организации Объединенных Наций.

5. Испрашиваемые наличные ассигнования на двухгодичный период 1978-1979 годов. В своем докладе тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь указал также, что предварительные заказы на импортные материалы и оборудование будут несколько сокращены по сравнению с первоначальной сметой. Он указал, что в данный момент осуществление проекта находится на столь ранней стадии, что еще невозможно определить, будут ли достаточны ассигнования, утвержденные для удовлетворения финансовых потребностей на двухгодичный период 1978-1979 годов, и что эти аспекты будут рассмотрены в докладе о ходе работы, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии 5/.

6. Были получены расценки для заблаговременного размещения заказов на такие поставки, как оборудование внутренней связи, передвижные перегородки, кухонное и другое оборудование, которые будут импортированы беспошлинно. Ожидается, что заказы на оборудование для внутренней связи будут размещены до конца года, а на другие виды оборудования - в начале 1980 года.

7. На своей тридцать второй и тридцать третьей сессии Генеральная Ассамблея ассигновала в общей сложности 4 024 400 долл. США на осуществление проекта по разделу 26 Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений. Общие издержки и обязательства составили по состоянию на 31 августа 1979 года 1 798 143 долл. США. Предполагается, что общие расходы и обязательства составят к 31 декабря 1979 года 3 884 000 долл. США, в результате чего остаток ассигнований на 1978-1979 годы составит 140 400 долл. США. В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи и процедурами, используемыми применительно к другим строительным счетам, неизрасходованный остаток будет оставлен на строительном счету и перенесен на двухгодичный период 1980-1981 годов.

8. Смета расходов, содержащаяся в документе A/C.5/32/19 была рассчитана на основе обменного курса в 8,15 кенийского шиллинга за доллар США. Обменный курс, используемый в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов, составляет 7,54 кенийского шиллинга за доллар США, то есть изменился на 8,09 процента. Если бы смета 1977 года была пересчитана исходя из пересмотренного обменного курса, то разница по сравнению с первоначальным проектом

сметы составила бы 1 905 000 долл. США. На практике, однако, платежи будут осуществляться по обменному курсу, действующему в момент произведения платежа, и к любым выгодам и потерям будут применяться установленные процедуры. За время, прошедшее после разработки бюджета по программам на 1978-1979 годы, обменный курс менялся в пределах от 7,25 до 8,33 шиллинга за доллар США. Смета в настоящем докладе составлена, в основном, в кенийских шиллингах для удобства расчетов и сопоставимости с первоначальной сметой. Для облегчения сопоставления в смете во многих случаях приведены эквивалентные суммы в долларах США, исчисленные по действующему обменному курсу.

9. Сметная стоимость проекта на дату поступления заявок на выполнение подряда. Смета стоимости проекта, содержащаяся в предложении Генерального секретаря тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, составлена исходя из цен на июль 1977 года, скорректированных с учетом инфляции вплоть до даты подачи заявок на получение подряда и контрактного удорожания за время строительства. Сметная стоимость проекта составила 23 547 000 долл. США или 191 908 000 кенийских шиллингов. Поправка на инфляцию вплоть до даты подачи заявок на получение подряда составляла 10 процентов в год. Темпы удорожания строительных работ в Найроби за последние два года значительно превысили предполагавшуюся цифру в 10 процентов, однако архитекторы ЮНЕП сделали все возможное для того, чтобы сметная стоимость проекта не превышала сметы, представленной Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии. С этой целью пришлось изменить отделку и отказаться от некоторых элементов и оборудования. Архитекторы внимательно рассмотрели предложения специалистов-консультантов и приняли жесткие меры экономии. В итоге проект сохранил функциональность, однако стал более экономичным. Оснащенность механическим оборудованием была сведена до минимума. В частности, отказались от строительства автомастерских, павильона для посетителей, приблизительно половины крытых переходов, значительной части первоначальных предложений о благоустройстве территории и проведения некоторых ремонтных работ в существующих зданиях. Новые трехэтажные служебные здания спроектированы исключительно на функциональной основе и представляют собой, по существу, улучшенный вариант зданий временного комплекса штаб-квартиры.

10. В документе A/C.5/32/19 сметная стоимость на дату подачи заявок на получение подряда определена в 18 670 000 долл. США или 152 160 000 кенийских шиллингов (по курсу 8,15 шиллинга за доллар США), включая гонорары. Дополнительно была включена сумма в 5 509 500 шиллингов 676 000 долл. США по обменному курсу 8,15 шиллинга за доллар) на покрытие непредвиденных расходов, в результате чего общая стоимость работ на дату подачи заявок на получение подряда составила 157 670 000 шиллингов, включая гонорары. Генеральный секретарь сделал все возможное, чтобы сохранить подрядную стоимость строительных работ

/...

в рамках основного проекта в пределах этой цифры и дал указание архитекторам предусмотреть возможность дополнительных сокращений в основном проекте в момент получения заявок на подряд.

11. Как указано в докладе Генерального секретаря тридцать третьей сессии, архитекторам было поручено продолжать осуществление основного проекта, санкционированного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 32/208, допуская при этом возможность дополнительного строительства, которое может потребоваться для удовлетворения потребностей ЦООНП, если Генеральная Ассамблея санкционирует проведение подобных работ на своей тридцать четвертой сессии 6/. Эти дополнительные работы будут включать возведение новых служебных зданий и пристройки к крылу, в котором размещена типография. Архитекторам было дано указание выяснить отдельно подрядную стоимость этих работ. Однако, поскольку остальные дополнительные потребности служб общего назначения включают расширение помещений, уже запланированных в основном проекте, в нем пришлось предусмотреть предлагаемое расширение площадей. Это расширение помещений служб общего назначения составляет единое целое с данным проектом, и его стоимость включена в последнюю калькуляцию проекта, подготовленную инспектором-учетчиком. В этой калькуляции использована информация, полученная на торгах по аналогичным типам проектов в июле-августе 1979 года. Предполагаемая стоимость основного проекта и расширения площадей в рамках проекта будет составлять в момент проведения торгов от 175 до 180 млн. кенийских шиллингов (включая гонорары) в зависимости от размеров поправки на инфляцию и стоимости импортного оборудования. На этой основе сметная стоимость в момент торгов превысит сметную стоимость 1977 года в момент торгов (включая гонорары и непредвиденные расходы) на II-III процентов. Расширение площадей, включенное в смету, составляет порядка 10-12 процентов от чистой площади новых помещений, которые предлагается построить в рамках основного проекта, и кроме того, обеспечит определенное число незаконченных подвальных помещений для будущего расширения прилегающих служб. Генеральный секретарь считает поэтому, что работа в рамках основного проекта входит в бюджет, и просит во второй части этого доклада разрешения на проведение расширения в рамках проекта, необходимого для ЦОСНП и удовлетворения других потребностей.

12. Подготовка документов для торгов будет завершена до того, как Генеральная Ассамблея примет решение в отношении данной просьбы. Поэтому расширение площади в рамках проекта пришлось включить в документы для торгов. Если Генеральная Ассамблея не одобрит предложение Генерального секретаря, то до выдачи подряда в смете будут произведены сокращения с использованием конкретных удельных цен, требуемых при составлении подрядных документов.

---

6/ A/C.5/33/15, пункт 12. Описание и смета расходов на предлагаемые дополнительные работы содержится в части II настоящего доклада.

/...

13. Если подрядная стоимость работ будет существенно отличаться от нынешней сметы, то Генеральный секретарь предложит отложить осуществление тех работ, которые потребуются, с тем чтобы общая согласованная подрядная стоимость не превысила общей сметной стоимости проекта с внесенными в нее поправками на колебания обменного курса. На своей тридцать пятой сессии Генеральная Ассамблея сможет рассмотреть любые отложенные работы и принять окончательное решение. Тем временем сразу же после выдачи подряда можно будет приступить к осуществлению основной части проекта и избежать дополнительного инфляционного увеличения расходов, которое произошло бы, если бы осуществление всего проекта пришлось задержать на 10 месяцев в ожидании, пока Генеральная Ассамблея рассмотрит вопрос об отложенных строительных работах. В противном случае такая задержка привела бы к значительному удорожанию проекта.

14. Помимо ассигнований для покрытия инфляции до проведения торгов, в проектную смету, представленную в документе A/C.5/32/19, было включено ассигнование в 20,62 процента для покрытия ожидаемого контрактного увеличения цен в ходе строительства. Как было отмечено выше, темпы роста строительных издержек в Найроби за последние два года превысили показатель, допускавшийся в смете по основному проекту. Вопрос о том, насколько ассигнования на контрактные увеличения могут оказаться недостаточными, не может быть точно решен на данном этапе. После получения в январе 1980 года твердых предложений на подряд и анализа фактических контрактных увеличений за первый год строительства можно будет сделать более точные прогнозы в отношении этих увеличений. Соответственно, доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии будет включать последнюю информацию относительно существующего положения и любых корректировок, которые придется, возможно, внести в ассигнования на контрактные увеличения.

15. Потребности в наличных средствах на двухгодичный период 1980-1981 годов. Ассигнования в размере 15 428 600 долл. США, испрашиваемые в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов 7/, были определены исходя из графика, предложенного в документе A/C.5/32/19, и скорректированы в соответствии с обменными курсами, используемыми в предлагаемом бюджете по программам. ККАБВ рекомендовал сократить ассигнования до 14 274 000 долл. США до представления Генеральным секретарем доклада о ходе работы на тридцать четвертой сессии 8/. Потребности в наличных средствах на двухгодичный период 1980-1981 годов были заново рассмотрены в свете последней информации о графике строительства и о потребностях в наличных средствах для заблаговременных закупок, оплаты консультантов, административных расходов и платежей подрядчикам после внесения

---

7/ A/34/6, пункт 32.8.

8/ A/34/7, пункт 32.6.

поправок на удержания. Исходя из вышеизложенных положений, можно ожидать, что выделение суммы в 12 800 000 долл. США (96 512 000 шиллингов по курсу 7,54), увеличенной на сумму предполагаемого переходящего остатка в размере 140 400 долл. США за период 1978-1979 годов, удовлетворит потребности в наличных средствах для основного проекта на двухгодичный период 1980-1981 годов при условии возможной корректировки ассигнования на увеличение контрактной стоимости, как это было описано в пункте 14. В соответствии с этим Генеральный секретарь предлагает сократить на 1 474 000 долл. США рекомендуемые ассигнования в размере 14 274 000 долл. США для основного проекта. Ассигнования, необходимые для баланса фондов (оцениваемые в 62 798 000 кенийских шиллингов или 8 328 600 долл. США по курсу 7,54) будут испрашиваться в бюджете по программам на 1982-1983 годы. Смета расходов и потребности в наличных средствах для осуществления дополнительных работ, включая комплексное расширение общих служб, приведена в части II данного доклада. Генеральный секретарь еще раз рассмотрит эти вопросы в середине 1980 года и включит последнюю информацию в свой доклад о ходе работы Генеральной Ассамблеи на ее тридцать четвертой сессии.

/...

II. Дополнительное строительство, необходимое для Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, и другие потребности

I6. Предложенное включение ЦНС в проект обусловило необходимость пересмотра положений по планированию, на основе которых был первоначально разработан основной проект. Рекомендуемое расширение представлено в виде чистого увеличения первоначально запланированных помещений. Данное расширение было предложено в результате пересмотра совместных потребностей всех лиц, работающих в этих зданиях, а не только тех, кто работает в ЦНС. Таким образом, это расширение не во всех случаях вызвано исключительно добавлением ЦНС к данному проекту. Пересмотр осуществлялся одновременно с разработкой специалистами-консультантами и другими специалистами детальных рекомендаций по конкретным аспектам помещений общих служб. ЮНЕП детально рассмотрела различные рекомендации, и те из них, которые были приняты, были включены в настоящие проекты, до окончательного утверждения Генеральной Ассамблеей.

I7. В представленное тридцать второй сессии заявление о финансовых последствиях проекта резолюции об организационных мероприятиях по международному сотрудничеству в области населенных пунктов 9/ Генеральный секретарь включил указание о дополнительном строительстве, которое будет необходимо осуществить в Найроби для Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦНС) на основании определенных положений. По предварительной смете, подготовленной для заявления о финансовых последствиях, ожидалось, что ЦНС потребуются I 920 кв. м служебной площади и общих служб помимо помещений, предложенных для основного проекта в предыдущем докладе Генерального секретаря о новом строительстве в Найроби 10/. В эту оценку не была включена площадь, требуемая для Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенным пунктом (ФХНП), который уже был введен в основной проект. Оценка основывалась на общем числе должностей, предложенных на этот период для включения в ЦНС. В то время не предусматривалось никакого увеличения до рассмотрения рабочей программы ЦНС и резолюции по некоторым другим вопросам, такие, как децентрализация и перестройка экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций 11/.

I8. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее **тридцать третьей** сессии Генеральный секретарь отметил, что он представит полный доклад по вопросу о потребностях в помещении для ЦНС Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии. Он советовал во избежание существенных задержек в графике строительства основного проекта, утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 32/208, санкционировать

---

9/ A/C.5/32/9I, пункт 10.

10/ A/C.5/32/19.

11/ См. A/34/6, пункт 19.11.



любые дополнительные строительные работы не позднее декабря 1979 года 12/. Далее Генеральный секретарь рекомендовал разместить ЦНС в Джиджири в возможно более короткий срок, не только в целях сведения к минимуму дополнительных расходов, связанных с осуществлением деятельности в двух отдельных местах, но и в целях облегчения тесных связей между ЮНЕП и ЦНС, предусмотренных в резолюции 32/162. В том же докладе выражалась надежда на то, что Комиссия по населенным пунктам рассмотрит предложения по будущей рабочей программе ЦНС и что Директор-исполнитель ЦНС сможет рассмотреть нынешнее положение с помещениями и предложения, вытекающие из проводимых обзоров, и представить по ним свои замечания 13/.

19. На своей второй сессии (проходившей с 26 марта по 6 апреля 1979 года) Комиссия по населенным пунктам рассмотрела доклад Директора-исполнителя о ходе работы по размещению ЦНС в Найроби, рассмотрела доклад о текущей деятельности и изучила предложенную рабочую программу на 1980-1981 годы. Комиссия одобрила деятельность и цели, установленные для рабочей программы, и представила через Экономический и Социальный Совет свой доклад для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии 14/. В своей резолюции 1979/46 Экономический и Социальный Совет

"3. одобряет резолюции и решения Комиссии по населенным пунктам, содержащиеся в приложении I к ее докладу, и, в частности, резолюцию 2/1 по программе работы на 1980-1981 годы и предложенные для ее осуществления критерии, содержащиеся в приложении к этой резолюции;

4. рекомендует Генеральной Ассамблее принять проекты резолюций, предложенные в резолюциях 2/3, 2/4 и 2/6 Комиссии, содержащихся в приложении I к этому докладу".

Смета потребностей в персонале и помещениях была основана на этих решениях и рекомендациях Комиссии по населенным пунктам и Экономического и Социального Совета.

20. В результате пересмотра будущего уровня деятельности по техническому сотрудничеству ЦНС в области населенных пунктов была разработана пересмотренная смета в отношении персонала, необходимого для осуществления технического обеспечения и административной поддержки проекта, а также пересмотренная смета в отношении дополнительных служб, таких, как библиотека, отдел регистрации и архив, а также почтово-грузовой службы, необходимых для поддержания такой деятельности. Смета также включает в себя дополнительное помещение,

---

12/ A/C.5/33/15, пункт 11.

13/ A/C.5/33/15, пункты 11 и 13.

14/ A/34/8, в особенности резолюция 2/1.

необходимость в котором обусловлена предполагаемым переводом Видео-хабитата в Найроби. В дополнение к этому, следующие перспективные оценки в отношении потребностей в помещениях к 1985 году включают в себя пересмотренные потребности в помещениях для персонала, необходимого для обеспечения технического сотрудничества и других видов деятельности, финансируемых правительствами-донорами через посредство ЦНС. Площадь, необходимая для размещения 40 сотрудников ФХНП, которая уже была включена в сметные потребности для основного проекта, будет исключена из итоговой суммы потребностей ЦНС 15/.

21. Потребности в площади для служебных помещений и смежных помещений специального назначения. Прогнозы в отношении конкретной площади, предназначенной для служебных помещений, необходимых ЦНС в 1985 году, основаны на:

- а) количестве должностей, утвержденных для ЦНС на 1979 год;
- б) оценке роста должностей по регулярному бюджету (1980-1985 годы);
- с) оценке роста должностей по внебюджетным средствам (1980-1985 годы).

22. По состоянию на 1979 год для ЦНС уже утверждены 79 должностей категории специалистов и 85 должностей категории общего обслуживания по регулярному бюджету и внебюджетным средствам - всего 164 должности. Из числа должностей категории специалистов 32 являются штатными должностями по регулярному бюджету, а 18 являются должностями по оказанию временной помощи. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период содержится просьба о преобразовании 12 из 18 последних должностей в штатные должности и о сохранении баланса в отношении должностей по оказанию временной помощи. В целях планирования помещений все вышеуказанные должности были включены в предполагаемые потребности в персонале. Из 37 должностей категории общего обслуживания, предоставляемых на временной основе, 18 являются шоферами, рассыльными и сотрудниками службы безопасности, которым не потребуются отдельного служебного помещения.

23. В целях планирования помещений подсчитано, что число должностей по регулярному бюджету возрастет к 1985 году по меньшей мере на 5 должностей категории специалистов и 6 - категории общего обслуживания. Ожидается, что осуществление программ по проектам технического сотрудничества ЦНС и ПРООН, а также других учреждений системы Организации Объединенных Наций возрастет по меньшей мере на

---

15/ В пункте 10 документа A/C.5/32/91 было неверно указано, что по основному проекту будет обеспечено служебное помещение для 85 сотрудников ФХНП. Вслед за этим ЮНЕП рекомендовала исчислять ассигнования на рост ФХНП, который не был отдельно определен при осуществлении предыдущих оценок роста, по тем же нормам, что и для других центров программной деятельности и ЮНЕП в целом; то есть потребности на 1979 год плюс ежегодный рост на 2 процента за период 1980-1985 годов, или 40 сотрудников (см. документ A/C.5/32/19, пункты 12 и 19). /...

100 процентов к 1985 году 16/ и вызовет увеличение на 19 должностей категории специалистов и 14 должностей категории общего обслуживания, финансируемых со счетов дополнительных расходов. В настоящее время программа технического сотрудничества, подготовка кадров, а также другие виды деятельности, финансируемые правительствами-донорами через систему добровольных взносов для ЦНС, полностью включены в общую рабочую программу ЦНС и одобрены Комиссией по населенным пунктам 17/. По предварительным оценкам, персонал, необходимый для поддержания этих видов деятельности, увеличится к 1985 году до 19 сотрудников категории специалистов и 43 сотрудников категории общего обслуживания. Что касается Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитата и населенных пунктов, то здесь не ожидается увеличения персонала, насчитывающего в настоящее время 9 должностей категории специалистов и 14 должностей категории общего обслуживания. Предполагается, что Видеохабитат переместится в Найроби и его персонал составит к 1985 году 11 должностей категории специалистов и 7 должностей категории общего обслуживания 18/. В результате увеличения в соответствии с вышеприведенной оценкой персонал, финансируемый за счет регулярного бюджета и внебюджетных ресурсов составит в общем итоге 288 должностей, включая временные должности.

24. Оценки, приведенные в пункте 23, включают две должности категории специалистов и две должности категории общего обслуживания для отделения в Нью-Йорке, которые необходимо вычесть из общего сметного числа сотрудников ЦНС. Таким образом, предполагается, что персонал ЦНС в Найроби будет состоять в 1985 году из 284 сотрудников. Как уже указывалось выше, это общее число включает в себя 18 шоферов, рассыльных и сотрудников службы безопасности, которым не потребуется отдельного служебного помещения. Таким образом, общее число сотрудников, которым необходимо отдельное служебное помещение, достигнет к 1985 году 266.

25. Таким образом, согласно излагаемым выше прогнозам, необходимо будет к 1985 году обеспечить служебные помещения для 226 человек, помимо персонала, который уже предусмотрен в основном проекте:

- |  |     |
|--|-----|
| а) Общее число сотрудников (ЦНП) к 1985 году | 288 |
| б) Минус персонал, не находящийся в Найроби  | (4) |

---

16/ Одобрено Комиссией по населенным пунктам на ее второй сессии в резолюции 2/1 о программе работы на 1980-1981 годы (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 8 (A/34/8)).

17/ Комиссия по населенным пунктам, резолюция 2/2 (там же).

18/ Комиссия по населенным пунктам, резолюция 2/4 (там же).

/...

с) Минус персонал, для которого не нужны служебные помещения	(18)
д) Общее число сотрудников (ЦНП), нуждающихся в служебных помещениях	266
е) Минус число сотрудников ФХНП, уже предусмотренное в основном проекте	(40)
ф) Чистое число дополнительных сотрудников, нуждающихся в служебных помещениях	226

Если исходить из средней нормы в 12 кв. м полезной площади на каждого сотрудника, то для размещения ЦНП в 1985 году потребуется в целом 2 712 кв. м дополнительной площади служебных помещений.

26. Наряду со служебными помещениями для персонала ЦНП необходимо предусмотреть в административных зданиях помещения специального назначения, в которых будут размещены регистратуры, залы заседаний, приемные, комнаты для консультантов и посетителей, справочные службы, отдел распространения документации, комнаты для рассылных и т.д. В целом предусматривается, что для ЦНП потребуются изменения специального назначения площадью 636 кв. м. Однако из этого числа нужно вычесть 92 кв. м, приходящиеся на помещения специального назначения, которые уже предусмотрены в основном проекте для 40 сотрудников ФХНП. Таким образом, общая дополнительная площадь для помещений специального назначения составляет 544 кв. м.

27. Предполагаемые потребности в плане дополнительных служебных помещений и изменений специального назначения составляют 3 256 кв.м:

Дополнительные служебные помещения	2 712
Дополнительные изменения специального назначения	544
Итого	3 256 кв.м

Как известно, по проекту административные здания будут разделены на стандартные отсеки одинакового размера. В стандартном трехэтажном административном здании для проекта имеется 1 264 кв. м полезной площади. Этот размер определяется на основе таких практических соображений, как необходимость предусмотреть лестницы, туалеты, входы и выходы. Поэтому предлагается построить три дополнительных административных здания с общей полезной площадью 3 792 кв.м. Необходимо учитывать, что общие предполагаемые потребности ЦНП на 1985 год (в отличие от чистых потребностей) в плане служебных помещений и помещений специального назначения составляют 3 828 кв. м

/...

полезной площади, что почти совпадает с площадью трех предлагаемых зданий. Однако в рамках проекта появится излишек в 536 кв. м площади служебных помещений, что объясняется главным образом вычетом 40 сотрудников, которые были ранее включены в потребности ЮНЕП. За счет этого излишка создастся резерв для расширения в размере 3,3 процента от общей площади служебных помещений, необходимых для всего проекта в целом, т.е. существующих и новых зданий, включая пристройки. Если исходить из ежегодных темпов роста общих потребностей в служебных помещениях в размере 2 процентов, то такой резерв сможет компенсировать дополнительный рост в период от 18 до 21 месяца сверх первоначальных оценок на 1985 год для всего проекта. Таким образом, резерв расширения увеличится с 3 лет после момента занятия помещений до приблизительно четырех с половиной лет. Необходимо отметить, что обычно служебные помещения в рамках новых проектов планируются как минимум на 8-10 лет после занятия этих помещений. Исключительно узкий "горизонт планирования", составляющий 3 года, стал возможен лишь благодаря модульной планировке предлагаемых административных зданий 19/. Хотя при необходимости будет довольно легко построить дополнительные административные здания, удельные затраты, по-видимому, будут значительно больше, если строительство будет вестись как отдельный проект, а не в рамках более крупного комплекса.

28. В своем докладе тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи в отношении заявления Генерального секретаря о финансовых последствиях организационных мероприятий по линии международного сотрудничества в области населенных пунктов 20/ Консультативный комитет выразил сомнение в обоснованности предложения Генерального секретаря о строительстве дополнительного крыла административного здания. До принятия решения об осуществлении дополнительных строительных работ Консультативный комитет рекомендовал вновь рассмотреть предполагаемые потребности в помещениях для специализированных учреждений, а также размещение каждого сотрудника. Комитет также выразил "мнение, что первоочередное внимание должно уделяться размещению подразделений Организации Объединенных Наций". Комитет напомнил, что в рамках основного проекта предусматривалась резервная площадь для будущего роста, и поэтому рекомендовал до принятия решения о строительстве дополнительных помещений выделить время для выявления фактической модели размещения в планируемом здании. Комитет отметил, что, делая такие замечания, он учитывал относительную легкость, с которой проект может быть продлен, если в этом возникнет необходимость 21/.

---

19/ A/C.5/32/19, пункт 20.

20/ A/32/8/Add.28, пункт 13.

21/ Там же.

29. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии Генеральный секретарь сообщил, что потребности находящихся в Найроби специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций в помещениях были вновь рассмотрены и подтверждены. В 1979 году эти потребности были вновь подтверждены. Генеральный секретарь также изложил причины, по которым он рекомендовал не проводить дальнейшего сокращения нормы распределения служебных помещений, которая в настоящее время составляет 12 кв. м полезной площади на человека 22/.

30. Как известно, в основном проекте на рост потребностей ЮНЕП в служебных помещениях за период 1980-1985 годов отводилось лишь 851 кв. м, причем приблизительно половину этой площади предполагалось использовать с учетом роста в период 1980-1982 годов 23/. Таким образом, очевидно, что изложенные выше потребности ЦНП в служебных помещениях не могут быть удовлетворены за счет использования скромного резерва, выделяемого на расширение ЮНЕП, за счет сокращения нормы распределения служебных помещений или сокращения предполагаемых потребностей специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций в Найроби.

---

22/ A/C.5/33/15, пункт 9.

23/ Там же, пункт 10.

31. Помещения и службы для совместного использования. По мнению Генерального секретаря, создание в Гигири помещений и служб для совместного использования полностью отвечает интересам Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений ввиду экономичности, эффективности и скоординированности такого использования. Генеральная Ассамблея неоднократно выступала в поддержку принципа создания, по мере возможности, помещений и служб для совместного использования, а в связи с настоящим проектом Консультативный комитет на двадцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи рекомендовал Генеральному секретарю на основании опыта представить позднее Генеральной Ассамблее доклад в отношении возможностей строительства здания для размещения центральных учреждений ЮНЕП и других органов Организации Объединенных Наций в Найроби 24/. Рекомендуя тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи утвердить предложения Генерального секретаря в отношении основного проекта, согласно которому для специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций предусматривалось 4 558 кв. м помещений, Консультативный комитет отметил, что специализированные учреждения и другие органы системы Организации Объединенных Наций будут платить за аренду помещений в рамках этого проекта 25/. Кроме того, их присутствие в Гигири облегчит создание на экономичной основе общих служб для всех органов системы Организации Объединенных Наций в Найроби.

32. Предполагалось, что, хотя отделения специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций в Найроби будут пользоваться конференционным и другими видами общего обслуживания, запланированными для основного проекта в рамках соответствующих финансовых мероприятий, эти органы в основном не будут пользоваться такими услугами в периоды максимальной рабочей нагрузки и поэтому они практически не учитывались при определении масштабов системы обслуживания (за исключением ресторанного обслуживания). С другой стороны, потребности ЦНП (который, подобно ЮНЕП, является центром деятельности в этой области для различных органов Организации Объединенных Наций, расположенных во всем мире) не могут удовлетворяться обслуживанием лишь в периоды минимальной загрузки прежде всего потому, что Комиссия по населенным пунктам и Совет управляющих ЮНЕП должны проводить свои заседания на протяжении приблизительно двух месяцев, что объясняется необходимостью подготовки докладов. Таким образом, значительная часть потребностей ЦНП в плане общего обслуживания должна быть добавлена к потребностям ЮНЕП.

33. Также необходимо отметить, что утверждение об "относительной легкости, с которой проект может быть продлен в случае необходимости" 26/, касается лишь служебных помещений и помещений специального

---

24/ A/8708/Add.23, пункт 9.

25/ A/32/8/Add.10, пункты 8 и 18.

26/ См. пункт 27 выше; см. также A/C.5/32/19, пункт 20.

назначения в модульных административных зданиях. Расширить систему конференционного и общего обслуживания намного труднее, и поэтому вряд ли целесообразно составлять планы лишь с учетом предполагаемых потребностей, которые возникнут в течение трех или четырех лет после первоначального занятия помещений.

34. Общие услуги и обслуживание по контрактам. Размеры системы общего обслуживания в области электросвязи, медицинского обслуживания, языковой подготовки, условий жизни персонала, управления зданиями, охраны и транспорта, посетителей и экскурсий, уже запланированные для основного проекта, были пересмотрены, и было высказано мнение об отсутствии необходимости расширения системы такого обслуживания для удовлетворения дополнительных потребностей, возникающих в результате размещения ЦНП в Найроби. Однако предполагается, что необходимо дополнительно 1 851 кв. м площади для размещения других видов общих служб, с тем чтобы удовлетворять потребности ЦНП и других органов. Эта площадь распределяется следующим образом:

Обработка данных	45
Документация и публикации	316
Ресторанное обслуживание	450
Библиотека и архивы	740
Приемные помещения и жилища	300
	<hr/>
	1 851

Необходима также дополнительная стоянка на 200 автомашин сотрудников ЦНП и посетителей.

35. Предполагается, что служба обработки данных будет расширена на 45 кв. м, с тем чтобы она смогла обрабатывать дополнительный объем материалов, поступающих от ЦНП. По оценкам, службе размножения документации потребуется дополнительно 316 кв. м (для складирования и хранения материалов - 85 кв. м; для хранения готовых документов и публикаций - 150 кв. м; и для отдела распространения и рассылки документации - 86 кв. м). Консультант по ресторанному обслуживанию и архитекторы тщательно проанализировали общие потребности в ресторанном обслуживании при новых условиях. Они рекомендовали увеличить полезную площадь на 190 кв. м: кафетерия (на 110 кв. м) и ресторана (на 80 кв. м), а также значительно увеличить складские помещения (центральный продовольственный склад - на 125 кв. м, холодильные камеры и холодильники - на 35 кв. м, непродовольственный склад - на 100 кв. м). Рекомендации о расширении посадочных мест кафетерия и ресторана основаны на оценке увеличения их использования персоналом ЦНП и участниками конференций, наряду с персоналом ЮНЕП и других

/...



органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, которые будут размещены в Найроби. С другой стороны, расширить складские помещения на 260 кв. м необходимо, исходя из рекомендации консультантов по ресторанному обслуживанию о том, что увеличение складских мощностей позволит повысить эффективность и экономичность деятельности за счет оптовых закупок, позволит больше разнообразить меню без повышения цен и облегчит процесс приспособления к краткосрочным изменениям степени использования в зависимости от изменений уровня конференционной активности.

36. Необходимость обеспечения достаточного объема библиотечных фондов и услуг для содействия осуществлению программ работы соответствующих подразделений привела к пересмотру потребностей в библиотечных и архивных помещениях ЮНЕП и ЦНП. Считается необходимым выделить площадь для специализированных и технических изданий, которые требуются подразделениям, но которых нигде больше в Найроби нет. Помимо этого требуется площадь для подборки документов общего характера, подобной имеющейся в библиотеках Организации Объединенных Наций, в других созданных центрах, а также для подборки документов и публикаций Организации Объединенных Наций.

Предполагаемые дополнительные потребности в библиотечном обслуживании выражаются в расширении площади, запланированной для основного проекта, до 590 кв. м (периодическая литература – 20 кв. м, справочная литература и читальный зал – 50 кв. м, книгохранилище – 400 кв. м, подборка публикаций Организации Объединенных Наций – 100 кв. м, новые поступления – 20 кв. м). Кроме того, согласно оценкам, площадь архива и отдела каталогов следует увеличить на 150 кв. м 27/.

37. Согласно оценкам, площадь помещений для пересылки, получения и хранения публикаций должна быть увеличена на 300 кв. м: помещение для почтовых отправок – на 50 кв. м, хранилище канцелярских принадлежностей и т.д. – на 100 кв. м, склад бумаги – на 100 кв. м, склад мебели и оборудования – на 50 кв. м.

38. Помещения для проведения конференций и служб информации. До утверждения окончательного архитектурного проекта было подтверждено, что предполагаемые потребности ЮНЕП в связи с обслуживанием конференций, не изменились по сравнению с теми, которые были указаны в докладе ККАБВ на тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи. В своем докладе ККАБВ отметил, что он изучил вопрос о предполагаемом использовании помещений для проведения конференций и "не имеет ни-

---

27/ Общая площадь здания библиотеки составляет 2 196 кв. м, включая площадь под архивы. Для сравнения, общая площадь библиотеки ЭКА в Аддис-Абебе составляет 3 920 кв. м. Библиотека им.Дага Хаммаршельда имеет общую площадь II 200 кв. м, не включая архивы.

никаких возражений против строительства помещений для проведения конференций, предлагаемых Генеральным секретарем". Он также отметил, что планы предполагаемого использования не предусматривают их дополнительного использования в результате возможного размещения в Найроби ЦНП 28/. Площадь помещений для проведения конференций, предусмотренная в основном проекте, в настоящее время вторично рассмотрена в виду предполагаемого дополнительного их использования ЦНП и сочтена достаточной для размещения ЦНП.

39. Из общей площади, уже предусмотренной в основном проекте для служб общественной информации, 200 кв. м предполагается оборудовать под помещения для подготовки и просмотра кинофильмов и фотоматериалов ЮНЕП. Для удовлетворения существенных и специфических потребностей в помещениях для деятельности аудиовизуального центра Хабита-та в области информации и использования аудиовизуальных средств и материалов необходимо расширить данное служебное помещение на 150 кв. м следующим образом:

	<u>Дополнительно запрашиваемая площадь (кв.м)</u>
а) Кинозал	24
б) Фотолаборатория	18
с) Помещение для окончательной обработки фотографий	18
д) Помещение для хранения фотографий и библиотеки	18
е) Помещение для хранения киноплёнки	18
ф) Помещение для монтажа фильмов	18
г) Склад материалов и оборудования	18
h) Звукооператорская	18
	<hr/> 150

---

28/ A/32/8/Add.10, пункты 19-24.

/...

40. Общее обслуживание. Как ожидается, окончательно утвержденные мероприятия, связанные с использованием помещений для общего и совместного административного обслуживания ЮНЕП и ЦНП, серьезно не отразятся на потребностях в помещениях для проекта. Как уже отмечалось 29/, эти вопросы будут рассмотрены в рамках подготовки предлагаемого бюджета по программам на 1982-1983 годы.

41. Сводка дополнительных потребностей в помещениях. На основе указанных выше потребностей дополнительно требуются помещения полезной площадью 5 793 кв. м:

Служебные и специальные помещения	3 792 кв. м
Помещения для общего обслуживания	I 851 кв. м
Помещения для проведения конференций и служб информации	I 50 кв. м
	-----
Итого полезной площади:	5 793 кв. м

Это приведет к необходимости построить дополнительные помещения общей площадью приблизительно 8 400 кв. м.

42. Смета расходов. Настоящая смета основана на несколько иных предположениях в отношении инфляции, контрактных увеличений и других факторов, чем смета основного проекта, представленная в документе A/C.5/32/I9. Тому есть ряд причин. Основная причина заключается в том, что цены инфляционного роста стоимости строительства в Найроби в течение последних двух лет превысили показатели предыдущего периода. Как полагают, в целях составления более реалистичной сметы следует предусмотреть возможность более значительного увеличения расходов. Хотя для того, чтобы сохранить величину расходов по основному проекту в рамках сметы, представленной Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии, принимаются все усилия, в свете последней информации было бы неразумно основывать смету для дополнительного строительства на тех же предположениях, что и использованные в отношении основного проекта.

43. Общие сметные расходы для предлагаемого дополнительного объема работ в текущих ценах (июль 1979 года) составляют 45 667 000 кенийских шиллингов (или 6 056 000 долл. США при курсе 7,54 кенийских шиллинга за один доллар США) при следующем их распределении:

<u>Расходы на капитальное строительство дополнительных зданий</u>	<u>В кенийских шиллингах</u>	<u>Эквивалент в долл. США</u>
Земляные работы и закладка фундамента, строительство новых зданий, внутренняя отделка и инженерное оборудование, благоустройство участка, планировка ландшафта и дорог, включая дополнительные служебные здания и расширение помещений для общего обслуживания и других помещений	39 710 000	5 266 600
Гонорары специалистов	<u>5 957 000</u>	<u>790 000</u>
	45 667 000	6 056 600

44. Как указано в пункте 42 выше, стоимость строительства в Найроби увеличивается более быстрыми темпами, чем предполагалось. Поэтому считается, что в смете на дополнительное строительство следует предусмотреть вызванное инфляцией повышение ставок подрядчиков на торгах, по крайней мере, на 15 процентов в год. Как отмечено в пункте 26 документа A/C.5/32/I9, автоматические контрактные увеличения, связанные с данным проектом предположительно повысят стоимость строительных

/...

работ по основному проекту более чем на 20 процентов в течение периода строительства. В целях обеспечения соответствия с предыдущей сметой, представленные ниже расчеты предусматривают контрактные увеличения в размере 20,62 процента.

	<u>В кенийских шиллингах</u>
Сметные расходы по проекту в июле 1979 года	45 667 000
Предполагаемая инфляция до проведения торгов в январе 1980 года (7,5 процента) <u>30/</u>	<u>3 425 000</u>
	49 092 000
Предполагаемые контрактные увеличения за период строительства (февраль 1980 - сентябрь 1982 гг. (20,62 процента) <u>31/</u>	10 123 000
Административные и прочие расходы	860 000
Резерв на непредвиденные расходы	<u>2 961 000</u>
Общие сметные расходы по проекту Кенийских шил-	63 036 000
лингов или	
долл. США	8 360 200

45. Как отмечалось выше, архитекторам было поручено предусмотреть в подготовленных для торгов документах возможность утверждения Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии дополнительного строительства. В этой связи в случае утверждения Генеральной Ассамблеей на ее текущей сессии предлагаемого дополнительного объема работ, он будет включен в проект строительства, к осуществлению которого приступят в начале 1980 года. Данный дополнительный объем работ по проекту, возможно, приведет к продлению сроков строительства на несколько месяцев, по сравнению с предполагаемыми для основного проекта, которым в настоящее время предусматривается начать эксплуатацию на конец 1982 года.

30/ По оценкам инспектора-учетчика, за первую половину 1979 года темпы инфляции в Найроби превышали 24 процента в годовом исчислении. Ожидается, что во второй половине 1979 года эти темпы несколько сократятся.

31/ При сохранении существующих тенденций предполагается, что контрактные увеличения окажутся на уровне 30 процентов. Однако, как отмечалось в пункте 14 выше, в будущем году Генеральный секретарь будет располагать большими возможностями для оценки реальных темпов такого рода увеличений и представит тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи доклад о существующем положении и о любых необходимых уточнениях прогнозов контрактных увеличений.

/...

46. Исходя из этого графика указанных выше темпов инфляции и повышений цен при курсе 7,54 шиллинга за один доллар для осуществления дополнительного объема работ потребуются следующие ассигнования

1980-1981 3 390 000 долл. США

1982-1983 4 970 000 долл. США

Итого: 8 360 200 долл. США

С учетом предложенного в пункте 15 выше сокращения на 1 474 000 долл. США рекомендованных ассигнований на двухгодичный период 1980-1981 годов в отношении основного проекта чистые дополнительные ассигнования, необходимые на двухгодичный период 1980-1981 годов, составят 1 916 000 долл. США. Как и в случае предыдущих проектов строительства, Генеральный секретарь предлагает внести выделенные для проведения дополнительного объема работ средства, а также средства, выделенные для основного проекта, утвержденного резолюцией 32/208 Генеральной Ассамблеи, на специальный счет, созданный для проекта строительства, и переводить неизрасходованные средства на последующие двухгодичные периоды до того момента, когда проект будет завершен, а окончательные счета подвергнутся ревизии.

47. Поскольку предполагаемые дополнительные средства будут отнесены к основному проекту, утвержденному в резолюции 32/208, существующий административный порядок руководства проектом строительства будет сохранен. Основную ответственность за осуществление проекта строительства продолжает нести Директор-исполнитель ЮНЕП. В разделе 18 бюджета (ЮНЕП) предусмотрено создание на основе временной помощи секции планирования штаб-квартиры. Управление общего обслуживания Централных учреждений Организации Объединенных Наций будет продолжать давать ЮНЕП, по ее просьбе, технические рекомендации, проводить периодические проверки хода работы и рассматривать основные решения, касающиеся строительства, до их утверждения.

#### Рекомендации

48. Генеральный секретарь считает, что для удовлетворения текущих и среднесрочных потребностей Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в Найроби необходимо осуществить предлагаемое дополнительное строительство. В этой связи он рекомендует следующее:

а) утвердить предлагаемое в настоящем докладе дополнительное строительство в качестве дополнения к основному проекту, утвержденному резолюцией 32/208;

б) утвердить порядок внесения ассигнованных на дополнительное строительство средств, а также средств, ассигнованных на основной проект, на специальный счет, при условии отнесения остатка средств на последующие периоды до завершения проекта;

/...

с) утвердить дополнительные ассигнования в размере 1 916 000 долл. США нетто на двухгодичный период 1980-1981 по разделу 32 (строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений).

49. Остаток ассигнований, требующихся для дополнительного строительства, будет включен в предлагаемый бюджет по программам на 1982-1983 годы.

-----